

Redakcja: Tomasz Rodzik

Projekt okładki: Robert Rogiński



N 15 634



© Wydawnictwo C. H. Beck 2006

Wydawnictwo C. H. Beck Sp. z o.o.
ul. Gen. Zajączka 9, 01-518 Warszawa

Skład i łamanie: TiM-Print, Warszawa
Druk i oprawa: P.W.P. INTERDRUK, Warszawa

ISBN 83-7483-149-9

Wpisano do Księgi Akcesji

Akc. K2/nr. 6/07/PN

Inhalt

Wstęp	VII
-------------	-----

Übungen

Erstes Kapitel. Juristischer Wortschatz und Sprachübungen	3
I. Grundlagen des juristischen Wortschatzes	3
II. Bürgerliches Recht	11
III. Handelsrecht	21
IV. Zivilprozessordnung	26
V. Strafrecht	27
VI. Sprache der Verträge	31
VII. Sprache der schriftlichen Arbeiten – Wie formuliere ich es auf Deutsch? Juristische Redewendungen	34
Zweites Kapitel. Fallbearbeitung	37
I. Bürgerliches Recht	37
II. Europarecht	46
III. Strafrecht	50
Drittes Kapitel. Gerichtsschreiben und Gerichtsurteile	59
I. Antrag auf Erlass einer einstweiligen Verfügung	59
II. Einstweilige Verfügung gegen E-Mail-Spamming	61
III. Klage 1	62
IV. Klage 2	65
V. Beweisbeschluss	67
VI. Schreiben wegen Minderung	68
VII. Prozessvergleich	70
VIII. Rügeschrift	71
IX. Beschluss über ein Erbschein	72
X. Urteil – Internetauktion: Schnäppchenangebot mit Preistäuschung	73
XI. Urteil – Sonderangebot, unzulässige Werbung	75
XII. Wie klein darf eine AGB-Klausel in einem Vertrag sein?	82
XIII. Gute Reise	83

Viertes Kapitel. Die wichtigsten Institutionen des deutschen Rechtssystems unter Berücksichtigung der Unterschiede zum polnischen Rechtssystem	85
Gesellschaften und Körperschaften in deutschem Rechtssystem auf einen Blick	85
I. Personengesellschaften	85
1. GbR	85
1.1. Keine Rechtspersönlichkeit, persönliche Haftung der Gesellschafter	85
1.2. Gesamtgeschäftsführung- und vertretung	85
2. OHG	86
2.1. Teilrechtsfähigkeit, unbeschränkbare persönliche Haftung	86
2.2. Einzelgeschäftsführung- und vertretung	86
3. KG	87
3.1. Beschränkte Haftung der Kommanditisten	87
3.2. Geschäftsführung und Vertretung durch Komplementäre	87
II. Kapitalgesellschaften	88
1. AG	88
2. GmbH	89
3. Verein	90
3.1. Rechtspersönlichkeit	90
3.2. Geschäftsführungsbefugnis und Vertretung	90
4. Körperschaften auf einen Blick	90
III. Anhang	91
1. Abkürzungen	91
2. Lösungen zu Fällen	91
2.1. Korn und Hennings GbR (s.o. B.I.1.b.)	91
2.2. Lieferung für Korn und Hennings GbR (s.o. B.I.1.b.)	92
2.3. Schopf und Schönle OHG (s.o. B.I.2.a)	92
2.4. Andersen und Bertel KG (s.o. B.I. 3.a)	92
2.5. Wien und Zigarren wider Willen (s.o. B.I.3.b.)	93
2.6. Hobel gegen Bier (s.o. B.II.1.a.)	93
2.7. Schopf-GmbH in Gründung (s.o. B.II.1.b.)	94
2.8. Wer zahlt, schafft an (s.o. B.II.2.a.)	94
IV. Verwaltungsgerichtsbarkeit in Deutschland.	95
1. Zum Begriff der Verwaltungsgerichtsbarkeit	95
2. Die Rechtsgrundlage und die Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte	95
3. Aufbau der Verwaltungsgerichtsbarkeit	96
4. Zum Verwaltungsprozessrecht	96
5. Anfechtungsklage – § 42 VwGO	96
6. Zum Begriff des Verwaltungsaktes	96
7. Zulässigkeit einer Klage	97
8. Verpflichtungsklage – § 42 VwGO	97
9. Allgemeine Feststellungsklage – § 43 VwGO	97
10. Fortsetzungsfeststellungsklage – § 113 Abs. 1 S. 4 VwGO	98
11. Leistungsklage	98
12. Normenkontrolle – § 47 VwGO	98
V. Unterschiede zwischen der Hypothek und der Grundschuld im deutschen Recht	98
VI. Anwaltliches Berufsrecht in Deutschland: Rechtsanwalts-GmbH	100

Lösungsschlüssel

Erstes Kapitel. Juristischer Wortschatz und Sprachübungen	105
Zweites Kapitel. Fallbearbeitung	109
Drittes Kapitel. Gerichtsschreiben und Gerichtsurteile	113

Glossar

Glossar	117
---------------	-----

Wstęp

Książka ta jest drugą częścią podręcznika *Deutsche Juristische Fachbegriffe in Übungen*.

Jej zamierzaniem jest przybliżenie poszerzonej terminologii prawniczej i ekonomicznej, przydatnej nie tylko studentom i przedstawicielom zawodów prawniczych i ekonomicznych, lecz także tłumaczom.

Zadaniem podręcznika jest nauka języka na poziomie zaawansowanym. Wykorzystane zostały w niej wieloletnie doświadczenia autorki ze współpracy z kancelariami prawniczymi i firmami consultingowymi oraz uniwersyteckimi wydziałami prawa obu krajów.

Ćwiczenia zostały przygotowane w ten sposób, by mogły także przybliżyć sposób stosowania w mowie i piśmie zwrotów używanych w pismach urzędowych oraz w obrocie prawnym. Zawiera także ćwiczenia, które mają za zadanie zwrócić uwagę na najczęściej popełniane błędy.

Podręcznik ma za zadanie naukę biegłego posługiwania się nie tylko wyrażeniami prawniczymi, lecz także wykształcenie biegłości w języku prawniczym tak pisemnym jak i przydatnym w pracy w kancelarii i obiegu gospodarczym.

Serdeczne podziękowania dla Pań: Beaty Lesalnieks, Olgi Górskiej, Justyny Chrzanowskiej, Ewy Kęckiej, Doroty Tuzinek, Magdaleny Matuszak, Joanny Wójciak, Anny Kossali, Agnieszki Gawrońskiej za pomoc w opracowaniu tego podręcznika, w szczególności za cenę uwagi dotyczące jego konstrukcji i poszczególnych ćwiczeń.

Regensburg, sierpień 2006 r.

Ewa Schwierskott